



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT
**LITERATURE AND CINEMA IN
ENGLISH**

Coordinació: SANTAULARIA CAPDEVILA, MARIA
ISABEL

Any acadèmic 2021-22

Informació general de l'assignatura

Denominació	LITERATURE AND CINEMA IN ENGLISH			
Codi	101289			
Semestre d'impartició	2N Q(SEMESTRE) AVALUACIÓ CONTINUADA			
Caràcter	Grau/Màster	Curs	Caràcter	Modalitat
	Doble titulació: Grau en Llengües Aplicades i Traducció i Grau en Estudis Anglesos	4	OPTATIVA	Presencial
	Grau en Estudis Anglesos (R 2016)	2	OPTATIVA	Presencial
Nombre de crèdits assignatura (ECTS)	6			
Tipus d'activitat, crèdits i grups	Tipus d'activitat	PRAULA		TEORIA
	Nombre de crèdits	2		4
	Nombre de grups	1		1
Coordinació	SANTAULARIA CAPDEVILA, MARIA ISABEL			
Departament/s	ANGLÈS I LINGÜÍSTICA			
Informació important sobre tractament de dades	Consulteu aquest enllaç per a més informació.			
Idioma/es d'impartició	Anglès			

Professor/a (s/es)	Adreça electrònica professor/a (s/es)	Crèdits impartits pel professorat	Horari de tutoria/lloc
GUARDIOLA PASTOR, MARÍA INÉS	agnes.guardiola@udl.cat	3	
SANTAULARIA CAPDEVILA, MARIA ISABEL	isabel.santaularia@udl.cat	3	

Informació complementària de l'assignatura

En el transcurs de l'assignatura, no només estudiarem la naturalesa i característiques de les adaptacions cinematogràfiques i televisives de textos literaris, sinó que analitzarem també alguns exemples literaris importants que s'han adaptat pel cine o la televisió. Per tant, estudiarem els textos escollits com a textos literaris (el seu context, característiques, temes i/o valor literari) i també els punts forts i els punts febles de les seves adaptacions, tant en relació a l'obra literària com individualment com a textos visuals. Els textos literaris escollits s'han seleccionat tenint en compte el seu estatus com a clàssics de la literatura però també com a textos que han assolit un cert èxit comercial gràcies a les seves adaptacions.

Objectius acadèmics de l'assignatura

- Entendre les diferents formes en les quals la literatura i el cinema interactuen.
- Saber els conceptes bàsics de l'adaptació de textos literaris.
- Entendre els canvis que la font primària experimenta en la transició de text escrit a text visual.
- Superar els prejudicis que afecten a les adaptacions de textos literaris.
- Entendre l'especificitat/attractiu d'una selecció de textos literaris i les diferències amb les seves adaptacions.
- Saber els punts forts i dèbils d'una selecció d'adaptacions de textos literaris.
- Entendre com els films adapten aspectes dels textos literaris.
- Reconèixer les aportacions a la contestació de les relacions de poder i normes de gènere vigents en el art i les pràctiques artístiques feministes, LGBTI i Queer.
- Desenvolupar un pensament crític davant les formes de representació sexual pròpies de la cultura visual contemporània, amb especial atenció a la televisió i el cinema.
- Ser capaç d'explicar aspectes dels continguts de l'assignatura de forma clara i analítica i d'expressar aquests continguts amb correcció gramatical.

Competències

Competències generals:

- CG4 Aplicar els principis i implicacions de l'ètica acadèmica i professional al treball acadèmic.
- CG9 Demostrar motivació per la qualitat i el rigor.
- CG13 Aplicar els coneixements teòrics a la pràctica.

Competències específiques:

- CE10 Analitzar els principals textos, gèneres i moviments literaris en llengua anglesa.
- CE11 Analitzar la projecció i popularització de la literatura anglesa a través del cinema i els mitjans de comunicació de masses.
- CE14 Analitzar la interacció entre història i societat i la producció cultural en llengua anglesa.

Competència transversal:

- CT6 Aplicar la perspectiva de gènere a les tasques pròpies de l'àmbit professional.

Continguts fonamentals de l'assignatura

UNIT 1: Interactions literature and film/television: Film/television adaptations of literary texts.

UNIT 2: A 19th-century popular classic: Jane Austen's *Pride and Prejudice* and its adaptations. Discussion of **Worksheet 1**. Compulsory texts for the unit:

- Austen, Jane. *Pride and Prejudice* (1813). London: Penguin, 1972. (Novel)

Available on line: <https://www.gutenberg.org/files/1342/1342-h/1342-h.htm>

- *Pride and Prejudice* (BBC 1995). (Mini series)

UNIT 3: An immortal monster: Bram Stoker's *Dracula* and its afterlife. Discussion of **Worksheet 2**. Compulsory texts for the unit:

- Stoker, Bram. *Dracula* (1897). London and New York: St Martin's Press, 2001. (Novel)

Available on line: <https://www.gutenberg.org/files/345/345-h/345-h.htm>

- *Dracula* (BBC, 2020). (Mini series)

UNIT 4: Alfred Hitchcock and Daphne Du Maurier: Auteur and muse. Discussion of **Worksheet 3**. Compulsory texts for the unit:

- Du Maurier, Daphne. *Rebecca* (1938). London: Virago, 2015. (Novel)
- Hitchcock, Alfred. *Rebecca*. (Selznick International Pictures, 1940). (Film)

UNIT 5: Patricia Highsmith: From noir to queer cinema. Discussion of **Worksheet 4**. Compulsory texts for the unit:

- Highsmith, Patricia (1950). *Strangers on a Train*. London: Virago, 1999. (Novel)
- Hitchcock, Alfred. *Strangers on a Train*. (Warner Bros, 1951). (Film)

Eixos metodològics de l'assignatura

ORGANITZACIÓ A L'AULA:

A hores d'ara, les classes són presencials sense restriccions d'espai a l'hora i a l'aula establertes al calendari

Si, a causa de l'estat d'emergència sanitària, hem de tornar a fer classes on-line o híbrides, farem totes les classes no presencials de forma virtual fent anar l'eina de Vídeo Conferència del Campus Virtual. Tant les classes presencials com les virtuals es durien a terme a les hores i espais marcats al calendari.

Pel que fa a les classes presencials, si hem d'organitzar rotacions o per als estudiants que no poden assistir a classe per causes relacionades amb el Covid, obrirem la Vídeo Conferència a classe per tal que els que han d'estar a casa puguin seguir la classe de forma síncrona.

No necessàriament s'enregistraran les classes on-line.

METODOLOGIA DOCENT:

Per tal de dur a terme els objectius de l'assignatura, el curs està organitzat en:

CLASSES MAGISTRALS: Durant les quals s'introduirà la teoria de l'adaptació i es presentaran i analitzaran els textos literaris triats i els temes discutits en les diferents unitats.

SEMINARIS: Durant els quals s'analitzaran les adaptacions per al cinema/televisió de les fonts literàries i temes escollits per al curs.

Pla de desenvolupament de l'assignatura

	DIJOURS	DIVENDRES
Unit 1 (adaptations)	10 febrer	11 febrer
	17 febrer	18 febrer
	24 febrer	
PE1 (written exam)		
Unit 2 (Jane Austen)		25 febrer
	3 març	4 març
	10 març	11 març
	17 març	18 març
Unit 3 (Bram Stoker)	24 març	25 març
	31 març	1 abril
	7 abril	8 abril
PE2 (written exam)		
Unit 4 (Daphne Du Maurier)	21 abril	22 abril
	28 abril	29 abril
	5 maig	6 maig
Unit 5 (Patricia Highsmith)	12 maig	13 maig
	19 maig	20 maig
	26 maig	27 maig
PE3 (written exam) + AP1 (written assignment)		

Sistema d'avaluació

INFORMACIÓ GENERAL:

- L'alumnat que combini els estudis amb una feina a temps complet o a temps parcial els horaris de la qual coincideixin amb els de les classes té dret a demanar avaluació alternativa en un termini de 5 dies des del començament del semestre. Per a més informació, envieu un correu electrònic a academic@lletres.udl.cat o adreceu-vos a la Secretaria de la Facultat de Lletres.
- L'assistència a classe és obligatòria.
- La qualificació de no presentat en una assignatura s'assignarà sempre que un estudiant realitzi activitats avaluables que ponderin en un percentatge inferior al 50% de la qualificació de l'assignatura.
- Les dates de les activitats d'avaluació es donaran a principi de semestre. La data del PE3 (written exam 3) serà la que consti al calendari oficial d'exàmens de la Facultat de Lletres.
- No s'acceptaran activitats després de la data límit.
- Es tindrà en compte el llenguatge en totes les activitats d'avaluació. Hi haurà una penalització de -0.15 per error greu. Als treballs s'aplicarà una penalització de fins al 20% per llengua. A més, hi haurà una reducció del 50% en la nota final dels treballs que no assoleixen el nivell de llengua exigida per al segon curs del grau. En aquest cas, el contingut s'avaluarà de forma separada i la reducció s'aplicarà a la nota per contingut.
- Els estudiants han d'haver llegit/vist els textos obligatoris abans de les sessions corresponents.

- Tots els fulls de treball es donaran abans de les sessions pertinents i s'han de preparar abans de ser discutits a classe.
- No es permet el plagi. Els treballs amb evidències de plagi (inclús si és només parcial) suspendran amb una nota de 0).
- La coordinadora del curs es reserva el dret a introduir material addicional o alternatiu si es considera oportú i a modificar el programa si es creu necessari.

RESUM D'ACTIVITATS D'AVALUACIÓ:

PE1: Exam	20%	A l'acabar la unitat. La data no necessàriament ha de coincidir amb horari de classe.
PE2: Exam	28%	A l'acabar les unitats corresponents. La data no necessàriament ha de coincidir amb horari de classe.
PE3: Exam	28%	Data, hora i aula establerts al calendari d'exàmens oficial de la Facultat de Lletres.
AP1: Written assignment	24%	Data per determinar.

PER ALS ESTUDIANTS QUE NO PUGUIN ASSITIR PER CAUSES RELACIONADES AMB EL COVID: Les professores decidiran si posaran una data alternativa per fer l'examen o el faran on-line al mateix dia i hora que l'examen presencial.

ALTERNATIVA ALS EXÀMENS PRESENCIALS: Si els exàmens presencials s'haguessin de cancel·lar degut a l'estat d'emergència sanitària, aquests serien reemplaçats per fulls d'avaluació. En el cas del PE1 el full d'avaluació tindria el mateix valor que l'examen (20%). En el cas dels PE2 i PE3, cada examen seria reemplaçat per dos fulls d'avaluació amb un valor de 20% cadascun. Aquests fulls d'avaluació estan dissenyats per fer que els estudiants desenvolupin el seu pensament crític, analitzin amb profunditat, estudiïn els textos i temes introduïts a classe des de perspectives diferents i facin associacions entre els textos estudiats a classe i nous textos. Les instruccions exactes i les rúbriques s'inclouen al full de treball avaluable.

TREBALLS ESCRITS (ASSAJOS CURTS):

	TEXTOS OBLIGATORIS	TEMA
AP1 Tria un dels següents textos o text i adaptació en els casos de Du Maurier i Patricia Highsmith.	James, P.D. <i>Death Comes to Pemberley</i> . London: Faber & Faber, 2013. (Novel)	El tema i instruccions exactes es donaran al principi de semestre.
	<i>Dracula</i> (NBC, 2013-2014). (TV series, 10 episodes)	El tema i instruccions exactes es donaran al principi de semestre.
	Du Maurier, Daphne. "The Birds" (1952). Available on https://mrnsmith.files.wordpress.com/2016/10/the-birds-by-daphne-du-maurier.pdf Hitchcock, Alfred. <i>The Birds</i> . (Universal Pictures, 1963)	El tema i instruccions exactes es donaran al principi de semestre
	Highsmith, Patricia. <i>The Price of Salt/Carol</i> . (1952) London: Virago, 2010. (Novel) Haynes, Tod. <i>Carol</i> . (Number 9 Films, Film4 Productions & Killer Films, 2015) (Film)	El tema i instruccions exactes es donaran al principi de semestre

IMPORTANT: TINGUIS EN COMPTA QUE LES PROFESSORES ESTABLIRAN UN SISTEMA D'ASSIGNACIÓ DE TREBALLS

INSTRUCCIONS DE FORMAT PER L'ASSAIG:

Per a la realització del treball heu de tenir en compte el següent:

- Llargada mínima 1000 paraules. Llargada màxima 1500 paraules.
- Tipus de lletra: Times New Roman 12 / Arial 11 / Calibri 11.
- Els treballs haurien de tenir un títol original.
- Els treballs haurien d'estar dividits en introducció, desenvolupament i conclusió. La introducció ha d'incloure els punts principals. Ha d'indicar de quina manera tractareu el tema, el qual serà desenvolupat als següents apartats.
- Els treballs han d'incloure cites de les fonts primàries (un mínim de dues; cap cita hauria de ser superior a 100 paraules). La manca de cites de fonts primàries i el format incorrecte de les referències de les mateixes es penalitzaran.
- Hauríeu de llegir al menys dos textos de crítica (fonts externes o secundàries) i incloure al menys una cita de cadascuna de les fonts utilitzades. Viquipèdia, comentaris de fans i diccionaris no són fonts externes acceptables. L'absència de cites de fonts externes es penalitzarà.
- El final del treball hauria d'incloure bibliografia amb textos consultats. La falta de bibliografia i una citació incorrecta de bibliografia/ filmografia implicarà penalització.
- El plagi no està permès. Els treballs on hi hagi material plagiat (ni que sigui parcialment) seran automàticament suspesos (0).
- Es penjarà una rúbrica (guia de qualificació) a SAKAI.

Bibliografia i recursos d'informació

Cardwell, Sarah. *Adaptation Revisited: Television and the Classic Novel*. Manchester and New York: Manchester University Press, 2002.

Cartmell, Deborah and Imelda Whelehan, eds. *Adaptations: From Text to Screen / Screen to Text*. London and New York: Routledge, 1999.

De Felipe, Fernando e Iván Gómez. *Adaptación*. Barcelona: Trípodos, 2008.

Geraghty, Christine. *Now a Major Motion Picture: Film Adaptations of Literature and Drama*. Plymouth: Rowman and Littlefield, 2008.

Giddins, Robert, ed. *The Classic Novel: From Page to Screen*. Manchester and New York: Manchester University Press, 2000.

Golden, John. *Reading in the Dark: Using Film As a Tool in the English Classroom*. Urbana: National Council of Teachers of English, 2001.

Hutcheon, Linda. *A Theory of Adaptation*. New York and London: Routledge, 2006.

McCabe, Colin, Kathleen Murray and Rich Warner, eds. *True to the Spirit: Film Adaptation and the Question of Fidelity*. New York and Oxford: Oxford University Press, 2011.

Peña-Ardid, Carmen. *Literatura y cine: Una aproximación comparativa*. Madrid: Cátedra, 2009.

Sanders, Julie. *Adaptation and Appropriation*. London and New York: Routledge, 2006.

Stam, Robert and Alessandra Raengo, eds. *Literature and Film: A Guide to the Theory and Practice of Film Adaptation*. London: Blackwell, 2003.